

⚡ WARNING
Bei Missachtung der Anschlusswerte oder falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- und Geräteschädigungen!

⚡ ATENÇÃO
No caso de inobservância dos valores de conexão ou no caso de conexão incorreta dos polos, existe o perigo de ferimentos e danos no aparelho!

⚡ WARNING
There is a risk of personal injury and equipment damage if the connection values are not observed or polarity is incorrect!

⚡ VARNING
Om anslutningsvärden åsidosätts eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador!

⚡ AVERTISSEMENT
Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels !

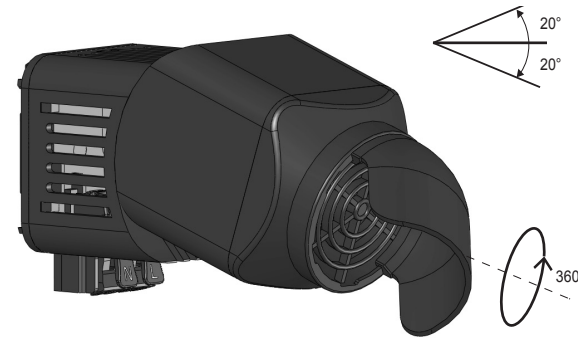
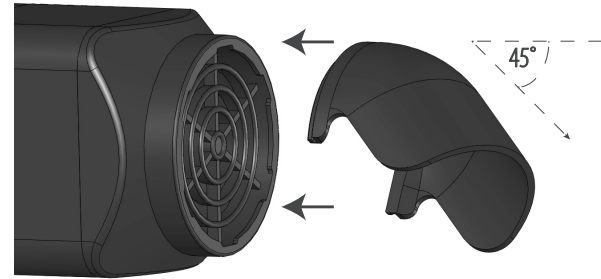
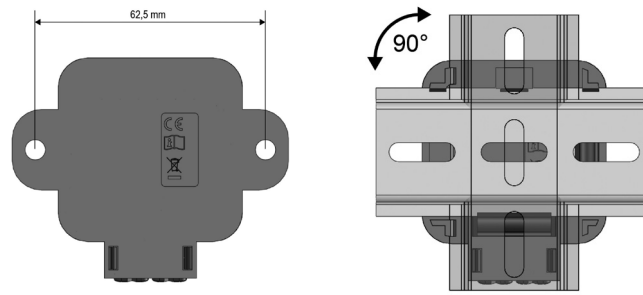
⚡ VAROVÁNÍ
V případě nerespektování přípojných hodnot nebo nesprávné polarity hrozí nebezpečí úrazů a poškození zařízení!

⚡ ADVERTENCIA
En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.

⚡ OSTRZEŻENIE
W przypadku nieprzestrzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia!

⚡ AVVERTENZA
Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!

⚡ ОСТОРОЖНО
при несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!



100V – 240V AC [min.90V AC, max. 265V AC]

27,6m³/h

max. 90%rH

-10 ... +60°C
(-14 ... +140°F)

0.2kg

STEGO Elektrotechnik GmbH - Kolpingstraße 21-74523 Schwäbisch Hall - www.stego.de

681125 07/2013 - a

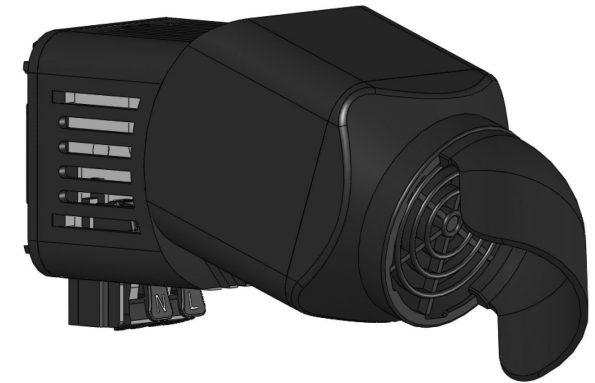
STEGOJET
Type SJ 019

Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Store for use at a later date.

IP20



- DE **Kurzanleitung**
- EN Quick Start Guide
- FR Guide de référence rapide
- ES Instrucciones breves
- IT Guida rapida
- PT Guia de início rápido
- SV Kortfattad instruktion
- CS Stručný návod
- PL Skrócona instrukcja obsługi
- RU Краткая инструкция



DE Anwendung

Originalbetriebsanleitung

Der STEGOJET wird zur Belüftung in stationären geschlossenen Schaltschränken eingesetzt. Durch Ausrichtung des Luftstrahls, wird eine Ausprägung von HotSpots vermieden. Er kann gezielt (Ausrichtung des Luftstrahles) zur Vermeidung von HotSpots eingesetzt werden.

Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden. (IEC 60364)
- Die Schutzmaßnahmen gemäß VDE 0100 sind sicherzustellen.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Das Gerät darf nicht repariert werden.

Einbauhinweise

Durch die Montage des Luftleitaufsatzes, kann der Luftstrom gezielt in weitere Richtungen gelenkt werden.

EN USAGE

Translation of the original instructions

The STEGOJET is used to ventilate stationary, closed electric cabinets. Aligning the air jet prevents hotspots from forming. It can be used systematically (alignment of the air jet) to prevent hotspots.

Safety considerations

- Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).
- The safety measures according to VDE 0100 are to be ensured.
- The technical specifications on the type plate must be strictly observed!
- The device must not be repaired.

Installation guidelines

The assembly of the air guide attachment allows the airflow to be set to different directions.

FR UTILISATION

Traduction de la notice originale

Le STEGOJET est utilisé pour la ventilation dans des armoires électriques stationnaires fermées. L'alignement du jet d'air permet d'empêcher la formation de points chauds. Il peut être utilisé pour éviter les points chauds de façon ciblée.

Consignes de sécurité

- le respect des règlements locaux en vigueur concernant l'alimentation électrique (IEC 60364).
- Les mesures de sécurité selon VDE 0100 doivent être respectées.
- Il convient d'observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique.
- Ne pas réparer l'appareil.

Conseils d'installation

Par montage du conduit d'air, le flux d'air peut être redirigé dans d'autres directions choisies.

ES APLICACIÓN

Traducción del manual original

El STEGOJET se utiliza para la ventilación en armarios eléctricos estacionarios y cerrados. Al alinear el chorro de aire, se evita la formación de puntos calientes. Se puede emplear (alineación del chorro de aire) para evitar que se formen puntos calientes.

Indicaciones de seguridad

- La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).
- Se deben garantizar las medidas de protección según VDE 0100.
- ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!

- No se debe reparar el aparato.

Indicaciones de instalación

Con el montaje del adaptador de la corriente de aire se puede dirigir el flujo de aire a varias direcciones.

IT USO

Traduzione delle istruzioni originali

Lo STEGOJET viene utilizzato per la ventilazione in quadri elettrici stazionari chiusi. Mediante l'orientamento del getto d'aria è possibile evitare la formazione di punti caldi. Può essere impiegato in modo mirato (orientamento del getto d'aria) per prevenire punti caldi.

Norme di sicurezza

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica (IEC 60364).
- Devono essere garantite le misure di protezione secondo VDE 0100.
- Osservare tassativamente i dati tecnici riportati sulla targhetta.
- L'apparecchio non deve essere riparato.

Norme di montaggio

Con il montaggio della conduttura d'aria la corrente d'aria può essere diretta in modo mirato in altre direzioni.

PT UTILIZAÇÃO

Tradução do manual original

O STEGOJET é utilizado para a ventilação em quadros de comando estacionários fechados. A orientação do jato de ar evita o surgimento de pontos quentes. O jato de ar pode ser direcionado da forma mais conveniente para evitar que ocorram pontos quentes.

Dicas de segurança

- A instalação pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas e qualificado, sob observação das diretrizes de abastecimento elétrico características do país de localização (IEC 60364).
- As medidas de segurança conforme a VDE 0100 devem ser garantidas.
- Os dados técnicos da placa de identificação devem ser rigorosamente respeitados.
- O aparelho não pode ser consertado.

Dicas de instalação

Através da montagem do defletor de ar, é possível direcionar o fluxo de ar em outras direções.

SV APLIKATION

Översättning av bruksanvisning i original

STEGOJET används för ventilation i stationära slutna elskåp. Hetfläckar (hotspots) undviks genom inriktning av luftstrålen. Luftstrålen kan användas (inriktning av luftstrålen) för att undvika hetfläckar (hotspots).

Säkerhetsanvisningar

- Endast kvalificerade experter får elarbeten får utföra installation. De nationella bestämmelserna om strömförsörjningen ska iakttas (IEC 60364).
- Säkerställ att skyddsåtgärder enligt VDE 0100 vidtas.
- Beakta alltid de tekniska uppgifterna på märkskylten.
- Apparaten får inte repareras.

Monteringsanvisningar

Med hjälp av luftstyrningsdonet kan luftflödet styras mot ytterligare håll.

CS POUŽITÍ

Překlad původního návodu k používání

STEGOJET se používá k ventilaci ve stacionárních uzavřených skříňových rozvaděčích. Usměrnováním proudu vzduchu se zabraňuje vzniku horkých míst. Lze jej cíleně (usměrňováním proudu vzduchu) použít k zabránění vzniku horkých míst.

Bezpečnostní pokyny

- Instalaci směji provést pouze kvalifikovaní odborní elektrikáři při dodržení směrnic napájení el. proudem, běžných v dané zemi (IEC 60364).
- Je nutno zajistit ochranná opatření dle VDE 0100.
- Je nutno bezpodmínečně dodržet technické údaje na typovém štítku.
- Přístroj se nesmí opravovat.

Pokyny pro montáž

Namontováním usměrňovacího nástavce lze proud vzduchu cíleně směřovat do dalších směrů.

PL ZASTOSOWANIE

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

STEGOJET jest przeznaczony do wentylacji stacjonarnych, zamkniętych szaf rozdzielczych. Ukierunkowanie strumienia powietrza zapobiega spiętrzeniom ciepła. Dzięki temu (ukierunkowanie strumienia powietrza) urządzenie nadaje się w szczególności do zapobiegania spiętrzeniom ciepła.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy zastosować środki ochronne wymagane przez VDE 0100.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, powinny być bezwzględnie zachowane.
- Urządzenia nie wolno naprawiać.

Wskazówki instalacyjne

Po zamontowaniu nasadki kierującej strumień powietrza można kierować w odpowiednie miejsca.

RU ПРИМЕНЕНИЕ

Перевод оригинального справочного руководства

STEGOJET применяется для вентиляции в стационарных закрытых электротехнических шкафах. Особое направление воздушного потока предотвращает образование точек локального перегрева. Устройство можно использовать для целенаправленного устранения точек локального перегрева (направление воздушного потока).

Указания по технике безопасности

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Не разрешается проводить ремонт устройства.

Указания по монтажу

Путем монтажа воздушной насадки можно направлять воздушный поток в различные стороны.